

Житомирська політехніка	МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ «ЖИТОМИРСЬКА ПОЛІТЕХНІКА» Система управління якістю відповідає ДСТУ ISO 9001:2015	Ф-31.05-08.05-035.00.1/Б-2024
	Екземпляр № 1	Арк 18 / 1

## ЗАТВЕРДЖЕНО

Вченою радою факультету педагогічних технологій та освіти впродовж життя

22 лютого 2024 р., протокол № 2

Голова Вченої ради

 Оксана ЧЕРНИШ



## ПРОГРАМА

**атестаційного екзамену з фахових дисциплін**

для здобувачів вищої освіти освітнього ступеня «бакалавр»

спеціальності 035 «Філологія»

освітньо-професійна програма «Філологія (прикладна лінгвістика)»

факультет педагогічних технологій та освіти впродовж життя

кафедра теоретичної та прикладної лінгвістики


Схвалено на засіданні кафедри теоретичної та прикладної лінгвістики

30 січня 2024 р., протокол № 1

Завідувач кафедри

 Людмила МОГЕЛЬНИЦЬКА

Гарант освітньо-професійної програми

 Людмила МОГЕЛЬНИЦЬКА

Житомирська політехніка	МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ «ЖИТОМИРСЬКА ПОЛІТЕХНІКА» Система управління якістю відповідає ДСТУ ISO 9001:2015	Ф-31.05-08.05- 035.00.1/Б-2024
	<i>Екземпляр № 1</i>	<i>Арк 18 / 2</i>

Програма атестаційного екзамену з фахових дисциплін для здобувачів вищої освіти освітнього ступеня «бакалавр» спеціальності 035 «Філологія» освітньо-професійна програма «Філологія (прикладна лінгвістика)» / Укладачі Людмила МОГЕЛЬНИЦЬКА, Оксана ЧЕРНИШ, Євгенія КАНЧУРА. – Житомир: Державний університет «Житомирська політехніка», 2024. – 18 с.

Житомирська політехніка	МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ «ЖИТОМИРСЬКА ПОЛІТЕХНІКА» Система управління якістю відповідає ДСТУ ISO 9001:2015	Ф-31.05-08.05- 035.00.1/Б-2024
	Екземпляр № 1	

## ЗМІСТ

1. Цілі та функції атестаційного екзамену з фахових дисциплін.....	4
2. Формування Екзаменаційної комісії (ЕК).....	6
3. Структура та зміст атестаційного екзамену .....	6
3.1. Письмова частина.....	6
3.1.1 Освітні компоненти та теми для підготовки до складання атестаційного екзамену.....	7
3.2. Усна частина.....	9
3.2.1. Завдання № 1.....	10
3.2.2. Завдання № 2 .....	10
3.2.3 Список орієнтовної тематики спонтанного мовлення.	10
3.3. Структура білету.....	11
4. Оцінювання результатів атестаційного екзамену з фахових дисциплін	12
5. Рекомендована література.....	14

Житомирська політехніка	МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ «ЖИТОМИРСЬКА ПОЛІТЕХНІКА» Система управління якістю відповідає ДСТУ ISO 9001:2015	Ф-31.05-08.05-035.00.1/Б-2024
	<i>Екземпляр № 1</i>	

## 1. Цілі та функції атестаційного екзамену з фахових дисциплін

Атестаційний екзамен з фаху проводиться як комплексна перевірка набутих загальних та спеціальних (професійних, фахових) компетентностей здобувачів вищої освіти. Програму атестаційного екзамену складено відповідно до «Положення про екзаменаційну комісію з атестації здобувачів вищої освіти у Державному університеті «Житомирська політехніка» з урахуванням Стандарту вищої освіти України зі спеціальності 035 «Філологія» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти та освітньою програмою «Філологія (прикладна лінгвістика)».

Атестаційний екзамен з фахових дисциплін має на меті встановлення відповідності засвоєних здобувачами вищої освіти рівня та обсягу знань, умінь, інших компетентностей вимогам стандарту вищої освіти зі спеціальності 035 «Філологія».

Атестація проводиться екзаменаційною комісією відповідно до вимог стандартів вищої освіти та освітньої програми першого (бакалаврського) рівня та спеціальності після виконання студентом навчального плану.

Атестаційний екзамен з фахових дисциплін зі спеціальності 035 «Філологія» визначає рівень засвоєння здобувачами освіти теоретичного матеріалу та рівень сформованості практичних умінь і навичок з лінгвістичних та комп'ютерних дисциплін (Прикладне мовознавство, Історія світової літератури, Сучасні технології лінгвістичних досліджень, Практичний курс основної іноземної мови, Основи теорії перекладу та редагування, Лінгвістична експертиза, Комп'ютерна та корпусна лінгвістика, Контрастивна типологія, Теоретичний курс основної іноземної мови, Основи програмування (мови C# та Python), Основи інформаційних технологій, Пакети прикладних програм), уміння розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології в професійній діяльності із застосуванням теорій та методів філологічної науки.

Цілі атестаційного екзамену зумовлюють і його функції. Головною з них є контроль та оцінка рівня філологічних знань, отриманих здобувачем протягом навчання. Реалізація цієї функції передбачає перевірку методологічних та теоретичних принципів, проблем і положень наведених вище дисциплін, а також уміння їх використовувати при аналізі філологічних явищ і в практичній діяльності. Особлива увага приділяється виявленню знань і вмінь здобувача освіти вільно й ефективно використовувати іноземну мову в усній та письмовій формі, оперувати спеціальною термінологією у вирішенні практичних завдань. Важливе значення має функція виявлення навичок аналізу та інтерпретації мовних і літературних фактів, інтерпретації, лінгвістичного аналізу та перекладу текстів різних стилів і жанрів.

Атестаційний екзамен з фахових дисциплін направлений на формування компетентностей та програмних результатів навчання, визначених стандартом вищої освіти зі спеціальності 035 «Філологія» та зазначених в освітньо-професійній програмі «Філологія (прикладна лінгвістика)».

Житомирська політехніка	МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ «ЖИТОМИРСЬКА ПОЛІТЕХНІКА» Система управління якістю відповідає ДСТУ ISO 9001:2015	Ф-31.05-08.05- 035.00.1/Б-2024
	Екземпляр № 1	Арк 18/5

## 2. Формування Екзаменаційних комісій (ЕК)

Прийом атестаційного екзамену з фахових дисциплін здійснюється Екзаменаційною комісією. Екзаменаційна комісія формується щорічно на період проведення екзамену за спеціальністю з числа професорсько-викладацького складу кафедри кількістю три-чотири особи, деканом факультету та головою екзаменаційної комісії з числа провідних фахівців філологічної галузі, провідних науковців відповідного напрямку наукової діяльності, науково-педагогічних (педагогічних) працівників відповідної спеціальності 035 «Філологія». Голова екзаменаційної комісії атестаційного екзамену з фахових дисциплін та персональний склад комісії затверджується ректором університету.

В екзаменаційну комісію до початку екзамену подаються такі документи: наказ ректора про затвердження ЕК, графік проведення атестаційного екзамену, виданий деканатом допуск до здачі екзамену здобувачами освіти (за відсутності академічної заборгованості).

## 3. Структура та зміст атестаційного екзамену

Атестація випускників першого (бакалаврського) рівня вищої освіти спеціальності 035 «Філологія» проводиться у формі атестаційного екзамену з фахових дисциплін зі спеціальності «Філологія», що складається з письмової теоретичної та усної практичної частин. Екзамен є підсумковою формою перевірки та оцінки теоретичної та практичної підготовки здобувачів освіти за такими освітніми компонентами: Прикладне мовознавство, Історія світової літератури, Сучасні технології лінгвістичних досліджень, Практичний курс основної іноземної мови, Основи теорії перекладу та редагування, Лінгвістична експертиза, Комп'ютерна та корпусна лінгвістика, Контрастивна типологія, Теоретичний курс основної іноземної мови, Основи програмування (мови C# та Python), Основи інформаційних технологій, Пакети прикладних програм.

**3.1. Письмова частина** екзамену має на меті комплексну перевірку теоретичної підготовки здобувачів освіти з фахових дисциплін та передбачає відповіді на теоретичні питання у вигляді тесту Multiple Choice (тестові завдання представлені мовами, якими викладались навчальні дисципліни) з матеріалу зазначених освітніх компонент. Перелік тем для підготовки до екзамену представлено нижче.

Кожен варіант тесту в екзаменаційному білеті формується індивідуально й містить 50 тестових завдань, правильна відповідь на яке оцінюється в один бал. Максимальна кількість балів, яку здобувач може отримати за письмову теоретичну частину атестаційного екзамену, становить 50. Час на виконання письмового тесту – 60 хвилин.

Житомирська політехніка	МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ «ЖИТОМИРСЬКА ПОЛІТЕХНІКА» Система управління якістю відповідає ДСТУ ISO 9001:2015	Ф-31.05-08.05- 035.00.1/Б-2024
	Екземпляр № 1	

### **3.1.1. Освітні компоненти та теми для підготовки до складання атестаційного екзамену**

#### **Прикладне мовознавство**

Мовознавство як наука. Походження і розвиток мов.  
 Природа, сутність, функції та будова мови.  
 Мова як системно-структурне утворення.  
 Внутрішні системи мови.  
 Методи і прийоми вивчення й опису мов.  
 Основні напрями сучасного мовознавства.  
 Складові прикладної лінгвістики.  
 Лінгвістичне моделювання та комп'ютерні лінгвістичні системи.

#### **Історія світової літератури**

Давня література  
 Фольклор, міфологія  
 Антична література  
 Література Середніх Віків  
 Література доби Відродження  
 Література доби Бароко  
 Література доби Просвітництва  
 Від Арістотеля до Буало  
 Реалістичний і фантастичний модули  
 Романтизм  
 Реалізм  
 Модернізм  
 Постмодернізм  
 Пост-постмодернізм  
 Інтертекст як простір свідомості  
 Красне письменство для прикладного лінгвіста

#### **Сучасні технології лінгвістичних досліджень**

Наукові парадигми в мовознавстві.  
 Психолінгвістика  
 Лінгвокультурологія  
 Соціолінгвістика  
 Гендерна лінгвістика  
 Когнітивна лінгвістика  
 Дискурсологія  
 Комунікативна лінгвістика

#### **Практичний курс основної іноземної мови (граматика, фонетика)**

##### **Грамматичний матеріал:**

The Parts of Speech  
 The Parts of a Sentence

Житомирська політехніка	МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ «ЖИТОМИРСЬКА ПОЛІТЕХНІКА» Система управління якістю відповідає ДСТУ ISO 9001:2015	Ф-31.05-08.05- 035.00.1/Б-2024
	Екземпляр № 1	

Active and Passive Voice

Modal Verbs

Conditionals, Subjunctives and the “Unreal” Past.

Reported Speech.

The Verbals (the non-finite forms of the verb).

The Compound and Complex Sentences.

The Use of Prepositions in Set Expressions

**Фонетичний матеріал:**

Phonetics as a branch of Linguistics

English articulation. Organs of speech and sound production

Sounds, phonemes and their classification

Modification of sounds in connected speech

Syllable structure and syllable division in English

**Основи теорії перекладу та редагування**

Переклад в інформаційному суспільстві

Теоретичні засади перекладу

Інформаційні технології на службі перекладу

Усний переклад

Лексикологічні аспекти перекладу

Лексико-граматичні аспекти

Семантичні аспекти

Галузеві тексти

Помилки та їх види

Методи редагування

Лінгвістичні норми редагування

**Лінгвістична експертиза**

Лінгвістична експертиза в юриспруденції

Лінгвістична оцінність в практиці проведення експертиз

Семантико-текстуальна експертиза писемного мовлення

Судово-лінгвістична експертиза усного мовлення

Почеркознавча, авторознавча та психологічна експертиза

Мас-медіа та їх лінгвістична експертиза

Лінгвістична експертиза полікодових текстів

**Комп'ютерна та корпусна лінгвістика**

Основні поняття та категорійний апарат комп'ютерної та корпусної лінгвістики

Історія виникнення комп'ютерної та корпусної лінгвістики

Методологія досліджень комп'ютерної та корпусної лінгвістики

Практичне застосування комп'ютерної лінгвістики

Корпус текстів природної мови

Теоретичні основи та основні напрями практичного втілення структурної лінгвістики

Житомирська політехніка	МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ «ЖИТОМИРСЬКА ПОЛІТЕХНІКА» Система управління якістю відповідає ДСТУ ISO 9001:2015	Ф-31.05-08.05- 035.00.1/Б-2024
	Екземпляр № 1	

## Контрастивна типологія

Introduction to Contrastive Typology  
 Word-formation in the Contrasted Languages  
 Typology of the Lexical Systems  
 Typological Features of the Notional Parts of Speech  
 Typological Characteristics of the Functional Parts of Speech  
 Typology of the Word-group and Sentence

### Теоретичний курс основної іноземної мови

Origin, development, and classification of languages  
 History of the English language: periods and their language  
 Fundamentals of English Lexicology  
 Grammar as a theory of language  
 Functional styles of a language, expressive means, stylistic devices

### Блок «ІТ» (програмування мовою C# та Python, основи інформаційних технологій, пакети прикладних програм)

Основи мови програмування C#  
 Розгалужені та циклічні обчислювальні процеси  
 Робота з масивами, функціями, файлами  
 Основи об'єктно-орієнтованого програмування (ООП). Принципи ООП.  
 Типи даних мови Python та функції для роботи з ними. NumPy, SciPy  
 Текстовий процесор MS Word, MS Excel, Power Point, СУБД Access  
 Апаратне забезпечення ПК

**3.2. Усна частина** атестаційного екзамену спрямована на перевірку: 1) навичок аналізу та інтерпретації мовних і літературних фактів, інтерпретації, аналізу та перекладу державною мовою текстів різних стилів і жанрів; 2) умінь здобувачів освіти вільно й ефективно використовувати основну іноземну мову в усній формі.

Усна частина атестаційного екзамену складається з двох завдань:

- 1) лінгвістичний аналіз англomовного тексту та його переклад українською мовою;
- 2) монологічне висловлювання на задану тему.

Усна відповідь на екзамені оцінюється максимально в 50 балів. Час на підготовку завдань усної частини – 40 хвилин.

**3.2.1. Виконання завдання № 1** передбачає ознайомлення із запропонованим автентичним англomовним текстом, підготовку його лінгвістичного аналізу та переклад. Об'єктом аналізу слугують уривки текстів різних стилів і жанрів обсягом до 2000 друкованих знаків. Робота із англomовним текстом має на меті перевірку володіння випускником освітньої програми знань основ теорії англійської мови та перекладу, що передбачено робочими програмами з теоретичних філологічних дисциплін і перекладу, та навичок їх застосування у практичних ситуаціях.



Житомирська політехніка	МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ «ЖИТОМИРСЬКА ПОЛІТЕХНІКА» Система управління якістю відповідає ДСТУ ISO 9001:2015	Ф-31.05-08.05- 035.00.1/Б-2024
	<i>Екземпляр № 1</i>	

Здійснюючи лінгвістичний аналіз тексту, студент повинен: визначити літературознавчі риси тексту; схарактеризувати його лексичний склад: значення слів (пряме / переносне), контекстуальні синоніми й антоніми тощо; проаналізувати синтаксичні явища, представлені у тексті; виявити та проаналізувати фонетичні, морфологічні, лексичні, граматичні виражальні засоби і стилістичні прийоми; виокремити і пояснити соціокультурні, географічні, історичні маркери у тексті, важливі для його аналізу.

Здійснюючи усний переклад зазначеного уривку, здобувач повинен продемонструвати розуміння та осмислення інформації, володіння перекладацькими навичками та вміннями, обґрунтованість вибору перекладацьких стратегій і тактик для передачі основного змісту фрагменту та при перекладі власних імен / назв, реалій, інтертекстуальних прийомів.

**3.2.2. Завдання № 2** має на меті перевірку володіння випускником освітньої програми навичками усного спонтанного мовлення, уміння їх використання у конкретній комунікативній ситуації. Для усної відповіді студент повинен: висловити структурно, аргументовано та оригінально власну точку зору із запропонованої теми/ситуації; продемонструвати високий рівень фонетичної, лексичної, граматичної, стилістичної, синтаксичної та лінгвокраїнознавчої грамотності у відповідній комунікативній ситуації; володіти широким спектром мовних і мовленнєвих засобів, вільно і гнучко їх застосовувати для оптимальної реалізації комунікативного наміру та забезпечення адекватності соціально-функціональної складової ситуації спілкування.

### **3.2.3. Список орієнтовної тематики спонтанного мовлення:**

Family relations.

Urban and rural Life.

There's no place like home.

Balanced diet. Eating out.

Teaching and learning: how to make them interesting.

To be, or not to be a wise consumer, that is the question.

There is no bad weather, there are bad clothes.

Career path.

The 21<sup>st</sup> century skills.

Different countries, different cultures.

Out and about.

Health is the greatest wealth.

Keep calm and do sports.

Art and craft.

English-speaking world and Ukraine.

Environment and urbanization.

Technology and innovation.

Society and globalization.

Житомирська політехніка	МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ «ЖИТОМИРСЬКА ПОЛІТЕХНІКА» Система управління якістю відповідає ДСТУ ISO 9001:2015	Ф-31.05-08.05- 035.00.1/Б-2024
	<i>Екземпляр № 1</i>	<i>Арк 18 / 10</i>

To rule is easy, to govern is difficult.  
Ruler of today is the postage stamp of tomorrow.  
Crime does not pay, at least on television.  
The road to economic prosperity is often under construction.  
Communication comes from information.

### 3.3. Структура білету

**ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ «ЖИТОМИРСЬКА ПОЛІТЕХНІКА»  
ФАКУЛЬТЕТ ПЕДАГОГІЧНИХ ТЕХНОЛОГІЙ ТА ОСВІТИ  
ВПРОДОВЖ ЖИТТЯ**

**ЕКЗАМЕНАЦІЙНИЙ БІЛЕТ № 26**  
*атестаційного екзамену з фахових дисциплін  
на здобуття освітнього ступеня бакалавр  
за спеціальністю 035 “Філологія”*

1. Written completion of the test.
2. Read, translate and analyze the text.
3. Speak on the topic.

Житомирська політехніка	МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ «ЖИТОМИРСЬКА ПОЛІТЕХНІКА» Система управління якістю відповідає ДСТУ ISO 9001:2015	Ф-31.05-08.05-035.00.1/Б-2024
	Екземпляр № 1	

**4. Оцінювання результатів атестаційного екзамену з фахових дисциплін**  
Підсумкова оцінка за Атестаційний екзамен становить сумарну кількість балів, отриманих студентом за виконання усіх завдань екзамену.

### Критерії оцінювання екзаменаційної роботи

Структурна частина картки	Максимальна кількість балів
<b>1. Письмове тестування</b>	<b>50</b>
<b>2. Лінгвістичний аналіз англomовного тексту та його переклад українською мовою:</b>	<b>30, зокрема:</b>
-відповідність перекладу	10
- відповідність лінгвістичного аналізу:	20, зокрема
власне аналіз (зміст та зв'язність висловлювання)	10
граматичне оформлення висловлювання	4
лексичне оформлення висловлювання	4
фонетичне оформлення висловлювання	2
<b>3. Монологічне висловлювання на задану тему:</b>	<b>20, зокрема:</b>
зміст та зв'язність висловлювання	5
граматичне оформлення висловлювання	5
лексичне оформлення висловлювання	5
фонетичне оформлення висловлювання	5
<b>Разом</b>	<b>100</b>

Переведення даних 100-бальної шкали оцінювання в 5-бальну та шкалу за системою ECTS здійснюється в такому порядку:

### Шкала оцінювання

За шкалою	Екзамен	Бали
A	Відмінно	90-100
B	Добре	82-89
C		74-81
D	Задовільно	64-73
E		60-63
FX	Незадовільно	35-59
F		0-34

Рішення щодо оцінки знань студента приймається Екзаменаційною комісією на закритому засіданні відкритим голосуванням простою більшістю голосів членів комісії, які брали участь у засіданні. За умов рівності кількості голосів вирішальним є голос голови.

Результати атестаційного екзамену з фахових дисциплін визначаються оцінками «відмінно», «добре», «задовільно», «незадовільно».

Житомирська політехніка	МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ «ЖИТОМИРСЬКА ПОЛІТЕХНІКА» Система управління якістю відповідає ДСТУ ISO 9001:2015	Ф-31.05-08.05- 035.00.1/Б-2024
	<i>Екземпляр № 1</i>	<i>Арк 18 / 12</i>

Студентам, які не склали атестаційний екзамен з поважних причин (підтверджених документально), за наказом ректора університету може бути продовжений строк навчання до наступного терміну роботи екзаменаційної комісії зі складанням атестаційного екзамену, але не більше ніж на один рік.

Усі засідання екзаменаційної комісії протоколюються секретарем. Протоколи засідання екзаменаційної комісії, індивідуальні навчальні плани студентів з проставленими в них результатами підсумкової атестації підписуються головою і членами комісії.

Житомирська політехніка	МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ «ЖИТОМИРСЬКА ПОЛІТЕХНІКА» Система управління якістю відповідає ДСТУ ISO 9001:2015	Ф-31.05-08.05-035.00.1/Б-2024
	Екземпляр № 1	

## 5. Рекомендована література

### *Прикладне мовознавство*

1. Гаджієв Р. Лінгвістика на карті світу. Непорозуміння, кримінал та інтриги в різних мовах. – К.: Віхола, 2022. – 384 с.
2. Кочерган М.П. Загальне мовознавство. Вид-ня 2-ге, виправлене і доповнене. – К.: Видавничий центр «Академія», 2006. – 464 с.
3. Селіванова О.О. Лінгвістична енциклопедія. – Полтава: Довкілля-К, 2011. – 844 с.
4. Партико З.В. Прикладна і комп'ютерна лінгвістика: Вступ до спеціальності: Навчальний посібник. – Львів: Афіша, 2008. – 224 с.
5. Семчинський С.В. Загальне мовознавство. Видання друге, перероблене і доповнене. – К.: АТ «ОКО», 1996. – 416 с.
6. Черниш О.А., Прищепа О.П., Білошицька З.А., Осипенко А.М. Розділи та галузі лінгвістики: підручник. – Житомир: «Житомирська політехніка», 2022. – 253 с.
7. Baker A.E., Hengeveld K. Linguistics. – Blackwell Publishing Ltd., 2012. – 469 p.

### *Історія світової літератури*

1. Белаш А. Історія античної літератури / Анна Белаш, 2019. – 236 с.
2. Галич О. Вступ до літературознавства / О. Галич. – Львів: Львівська політехніка, 2017. – 324 с.
3. Давиденко Г. Історія зарубіжної літератури середніх віків та доби відродження / Г. Давиденко, В. Акуленко. – Київ: Центр навчальної літератури, 2019. – 248 с.
4. Давиденко Г. Історія зарубіжної літератури XVII-XVIII століття / Г. Давиденко, М. Величко. – Київ: Центр навчальної літератури, 2017. – 400 с.
5. Давиденко Г. Й., Стрельчук Г. М., Гринчак Н. І. Історія зарубіжної літератури XIX - початку XX століття. К.: Центр учбової літератури, 2017. – 400 с.
6. Давиденко Г. Книга Історія зарубіжної літератури XX століття / Г. Давиденко, Н. Гричаник, Г. Стрельчук. – Київ: Центр навчальної літератури, 2019. – 488 с.
7. Давиденко Г. Й., Чайка О.М., Гричаник Н.І. Кушнерьова М.О. Історія новітньої зарубіжної літератури. К.: Центр учбової літератури, 2017. – 274 с.
8. Шалагінов Б. Б. Зарубіжна література від античності до початку XIX сторіччя: Історико-естетичний нарис : Навч. посібник для студ. вузів Київ : Києво-Могилянська акад., 2013. – 368 с.

### *Сучасні технології лінгвістичних досліджень*

1. Бацевич Ф. С. Основи комунікативної лінгвістики: підручник. К.: ВЦ «Академія», 2012. 344 с.

Житомирська політехніка	МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ «ЖИТОМИРСЬКА ПОЛІТЕХНІКА» Система управління якістю відповідає ДСТУ ISO 9001:2015	Ф-31.05-08.05-035.00.1/Б-2024
	Екземпляр № 1 Арк 18 / 14	

2. Голубовська І. О., Корольов І. Р. Актуальні проблеми сучасної лінгвістики: курс лекцій. К.: Видавничо-поліграфічний центр "Київський університет", 2011. 223 с.

3. Дойчик О. Я. Сучасні лінгвістичні теорії: метод. рекомендації. Івано-Франківськ: ПНУ, 2015. 68 с.

4. Ковбасюк Л. А. Сучасні лінгвістичні теорії: навч.-метод. посіб. Херсон: Вид-во ХДУ, 2008. 96 с.

5. Манакін В. М. Мова і міжкультурна комунікація: навчальний посібник. К.: ВЦ «Академія», 2012. 288 с.

6. Семенюк О.А. Основи теорії мовної комунікації: навчальний посібник. К.: ВЦ «Академія», 2010. 240 с.

7. Селіванова О. О. Сучасна лінгвістика: напрями та проблеми: підручник. Полтава: Довкілля-К, 2008. 712 с.

8. Слухай Н. В. Когнітологія та концептологія в лінгвістичному висвітленні: навч. посібник. К.: Вид-во КНУ ім. Тараса Шевченка. 184 с.

### ***Практичний курс основної іноземної мови (граматика, фонетика)***

1. Бишук Г. В., Перегудова О.О., Філатова А.В. Наставовно-корективний курс англійської мови: навчальний посібник. – Вінниця: Нова книга, 2013. – 192 с.

2. Калита А.А., Тараненко Л.І. A Concise Dictionary of Phonetic Terms / Словник фонетичних термінів (короткий) (англійською мовою). – Тернопіль: Підручники і посібники, 2010. – 256 с.

3. Тучина Н.В., Невська Ю.В., Сазонова Я.Ю., Жарковська І.В.; худож.-оформлювач Кісель Г.В. A Way to Success: English Grammar for University Students. Year 1. Student's Book. — Харків: Фоліо, 2019. — 174 с.

4. Тучина Н.В., Невська Ю.В., Сазонова Я.Ю., Жарковська І.В.; худож.-оформлювач Кісель Г.В. A Way to Success: English Grammar for University Students. Year 2. Student's Book. — Харків: Фоліо, 2021. — 288 с.

5. Dooley J., Evans V. Grammarway 4. – Express Publishing, 2000. –276 p.

6. Foley M., Hall D. MyGrammarLab. Advanced. C1-C2. – Pearson Education Limited, 2012. – 412 p.

7. Kelly G. How to Teach Pronunciation. – Pearson Education ESL., 2013. –154 p.

8. Murphy R. English Grammar in Use. 5th edition. – Cambridge University Press, 2019. – 307 p.

### ***Основи теорії перекладу та редагування***

1. Білозерська Л. П., Возненко Н. В., Радецька С. В. Р 14 Термінологія та переклад. Навч. посібник для студентів філологічного напрямку підготовки. – Вінниця: Нова Книга, 2010. – 232 с., іл.

2. Гудманян, А. Г. Вступ до перекладознавства : навч. посібник. – Вінниця :

Житомирська політехніка	МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ «ЖИТОМИРСЬКА ПОЛІТЕХНІКА» Система управління якістю відповідає ДСТУ ISO 9001:2015	Ф-31.05-08.05- 035.00.1/Б-2024
	Екземпляр № 1	

Нова Книга, 2017. – 296 с.

3. Енциклопедія перекладознавства: у 4 т. Т. 1: пер. з англ. / за ред.: Ів Гамбієра та Люка ван Дорслара ; за заг. ред.: О. А. Кальниченка та Л. М. Черноватого. – Вінниця : Нова Книга, 2020. – 560 с.

4. Енциклопедія перекладознавства: у 4 т. Т. 2 / за ред.: Іва Гамб'є та Люка ван Дорслара; за заг. ред. О.А. Кальниченка та Л.М. Черноватого. Вінниця: Нова книга, 2020. – 276 с.

5. Енциклопедія перекладознавства: у 4 т. Т. 3 / за ред.: Іва Гамб'є та Люка ван Дорслара; за заг. ред. О.А. Кальниченка та Л.М. Черноватого. Вінниця: Нова книга, 2021. – 312 с.

6. Карабан, В. І. Теорія і практика перекладу з української мови на англійську мову = Theory and practice of translation from ukrainian into english : навч. посібник-довідник. – Вінниця : Нова Книга, 2019. – 608 с.

7. Корунець, І. В. Теорія і практика перекладу (аспектний аналіз): підручник. – 5-те вид., випр. і доп. – Вінниця: Нова книга, 2019. – 448 с.

8. Малик, Г. Д. Основи редагування перекладу : практикум / Г. Д. Малик, М. В. Якібчук. - Івано-Франківськ : ІФНТУНГ, 2013. - 231 с.

9. Партико З. В. Загальне редагування: нормативні основи: Видання 3-тє, перероблене і доповнене. Навчальний посібник / З. В. Партико. – Л. : Афіша, 2020. – 640 с.

10. Ребрій О. В. Основи перекладацького скоропису: навч. посіб. / О. В. Ребрій; за ред.: Л. М. Черноватого, В. І. Карабана. — 5-те вид, стер. – Вінниця : Нова Книга, 2020. – 152 с. – (Серія “Dictum Factum”).

### *Лінгвістична експертиза*

1. Авторське право та авторознавча лінгвістична експертиза у цифрову добу / Харитонов Є. та ін. Київ: Фенікс, 2017.

2. Ажнюк Л.В. Лінгвістична експертиза: статус і методологічні презумпції // Мовознавство. 2012. №3. С. 47-64.

3. Клименко Н.І. Судова експертологія: [навч. посіб.]. Київ:Видавничий дім "Ін Юре", 2007.

4. Компанцева Л.Ф. Лінгвістична експертиза соціальних мереж. – Київ: Аграр МедіаГруп, 2018.

5. Кубко В.П. Документна лінгвістика: [конспект лекцій]. Одеса: ОНПУ, 2009.

6. Медіалінгвістика: словник термінів і понять / Л.І. Шевченко, Д. В. Дергач, Д.Ю. Сизонов / за ред. Л.І. Шевченко. Київ: ВПЦ "Київський університет", 2013.

7. Солодка Л. І. Логіка. Методи логічного аналізу тексту: навчальний посібник.— Черкаси : Брама-Україна, 2011. – 68 с.

Житомирська політехніка	МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ «ЖИТОМИРСЬКА ПОЛІТЕХНІКА» Система управління якістю відповідає ДСТУ ISO 9001:2015	Ф-31.05-08.05- 035.00.1/Б-2024
	Екземпляр № 1	

### ***Комп'ютерна та корпусна лінгвістика***

1. Волошин В.Г. Комп'ютерна лінгвістика: Навч. посібник. Суми: Університетська книга, 2004.
2. Дарчук Н. П. Комп'ютерна лінгвістика (автоматичне опрацювання тексту): підручник. К.: Видавничо-поліграфічний центр «Київський університет», 2008.
3. Карпіловська Є. А. Вступ до комп'ютерної лінгвістики. Донецьк: Юго-Восток, 2003.
4. Biber D., Reppen R. English corpus linguistics. Cambridge University Press. 2015. 642 p.
5. Bolshakov I.A., Gelbukh A. Computational linguistics: models, resources, applications. Mexico. Instituto Politecnico Nacional. 2001. 193 p.
6. Lange C., Leuckert S. Corpus Linguistics for World Englishes: A Guide for Research, New-York: Routledge, 2020. 236 p.
7. Matthews P. A short history of structural linguistics. Cambridge university press. 2003. 173 p.
8. The Oxford Handbook of Computation Linguistics / ed. by Ruslan Mitkov. Oxford Un-ty Press, 2003.
9. Rühlemann Ch. Corpus Linguistics for Pragmatics: A Guide for Research – New York, London : Routledge, Taylor & Francis Group, 2019. 206 p.
10. Stefanowitsch, A. Corpus linguistics: a guide to the methodology. Berlin: Language Science, 2020. 490 p.

### ***Контрастивна типологія***

1. Верба Л.Г. Порівняльна лексикологія англійської та української мов. – Вінниця: Нова книга, 2003. – 160 с.
2. Гладуш Н. Ф. Contrastive Grammar: Theory and Practice / авт.-сост.: Н. Ф. Гладуш, Н. В. Павлюк; Київ. ун-т. ім. Б. Грінченка; Нац. ун-т «Києво-Могилянська акад.». – К., 2019. – 296 с.
3. Домброван Т.І. Загальнотеоретичний курс англійської мови як другої іноземної. – Вінниця: Нова Книга, 2009. – 128 с.
4. Капранов Я.В., Черхава О.О. Основи лінгвістичної компаративістики та макрокомпаративістики: електронний підручник для закладів вищої освіти, які здійснюють професійну підготовку здобувачів другого (магістерського) рівня вищої освіти зі спеціальності 035 Філологія. Київ: Видавничий центр КНЛУ, 2023. 266 с.
5. Соловійова Л.Ф., Сніховська І.Е. Лексикологія англійської мови: навчальний посібник. Житомир, ПП «Рута». 2021. 144 с.
6. Karamysheva I. Contrastive Grammar of English and Ukrainian Languages. Vinnytsia: Nova Knyha Publishers, 2017. 336 p.
7. Korunets' I. V. Contrastive Typology of the English and Ukrainian Languages. – Вінниця: Нова книга, 2003. – 464 с.



Житомирська політехніка	МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ «ЖИТОМИРСЬКА ПОЛІТЕХНІКА» Система управління якістю відповідає ДСТУ ISO 9001:2015	Ф-31.05-08.05- 035.00.1/Б-2024
	Екземпляр № 1	

8. Volkova L.M. Theoretical Grammar of English: Modern Approach. – К.: Освіта України, 2009. – Р. 113-128.

### *Теоретичний курс основної іноземної мови*

1. Домброван Т.І. Загальнотеоретичний курс англійської мови як другої іноземної. – Вінниця: Нова Книга, 2009. – 128 с.
2. Євченко В.В. Історія англійської мови: навчально-методичний посібник / В.В.Євченко. – Вінниця: Нова Книга, 2016. – 408 с.
3. Ніконова В.Г. Курс теоретичної граматики сучасної англійської мови. Навч.пос. – Вінниця: Нова книга, 2018. – 360 с.
4. Соловійова Л. Ф., Сніховська І.Е. Лексикологія англійської мови: навчальний посібник. – Житомир: ПП «Рута», 2021. – 144 с.
5. Стрельченко К. С., Федорова А. О., Чеснокова Г. В. Words, Worlds and Beyond. English Lexicology in Action: Практикум із лексикології англійської мови. – Київ: Київський університет імені Бориса Грінченка, 2020. – 161 с.
6. Contrastive Grammar: Theory and Practice: навч. посіб. / Н. Ф. Гладуш, Н. В. Павлюк; Київ. ун-т. ім. Б. Грінченка; Нац. ун-т «Києво-Могилянська акад.». – К., 2019. – 296 с.
7. Contrastive Stylistics and Grammar of English and Ukrainian: lecture notes / compiler S. V. Baranova. – Sumy: Sumy State University, 2021. – 63 p
8. Fabian M. Stylistics: Theory and Practice. Part 1. – Košice: Pavol Jozef Šafárik University in Košice, 2021. – 99 p.
9. Iliencko O. L. English Stylistics: tutorial / O. L. Iliencko, I. A. Kamienieva, Ye. S. Moshtagh: – Kharkiv: O. M. Beketov NUUE, 2021. – 144 p.
10. Kucheroва O. History of the English Language: навч.-метод. посібник. – К.: Києво-Могилянська академія, 2020. – 109 с.
11. Müller S. Grammatical theory: From transformational grammar to constraint-based approaches. Fourth revised and extended edition. – Berlin: Language Science Press, 2020. – 879 p.

### **Блок «ІТ» (програмування мовою C# та Python, основи інформаційних технологій, пакети прикладних програм)**

1. Васильєв О. М. Програмування мовою Python. Тернопіль: Навчальна книга – Богдан, 2019. – 504с
2. Костюченко А.О. Основи програмування Мовою Python: навчальний посібник. – Ч.: ФОП Баликіна С.М., 2020. -180 с.
3. Метес Е. Пришвидшений курс Python. – Львів: Видавництво Старого Лева, 2021. – 600 с.
4. Офісні технології: навч. посібник. / О.Г. Трофименко, Ю.В. Прокоп, Н.І. Логінова, Р.І. Чанишев. – Одеса : Фенікс, 2019. – 207 с.

Житомирська політехніка	МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ «ЖИТОМИРСЬКА ПОЛІТЕХНІКА» Система управління якістю відповідає ДСТУ ISO 9001:2015	Ф-31.05-08.05- 035.00.1/Б-2024
	<i>Екземпляр № 1</i>	

5. Павлиш В. А. та ін. Основи інформаційних технологій і систем: Підручник / В. А. Павлиш, Л. К. Гліненко, Н. Б. Шаховська. Львів : Видавництво Львівської політехніки, 2018. 620 с.

6. Технології програмування. Мова С# : навч. посібн/ В.В. Томашевський. – Житомир: ЖВІ НАУ, 2012. – 484 с.

7. Joseph Albahari, Ben Albahari C# 10 Pocket Reference, 2022 – 273 p.

8. IT Essentials: PC Hardware and Software Companion Guide v.7, First Edition. Cisco Networking Academy, 2020.

9. I.Englander. The Architecture of Computer Hardware, Systems Software, and Networking: An Information Technology Approach, Fifth Edition, 2016.

10. J. Andrews, J. Dark, J. West. A+ Guide to IT Technical Support. 9th edition, 2016.

11. Kendal S. Object Oriented Programming using C#. – 2-nd edition. – BookBoon, 2018. – 403 p.